

APPLIKATIONSHINWEIS

Kompatibilität CEDES Safety & Automation AG <-> Rockwell Automation Produkte

Referenz: 2011-04-002

Datum: 30 Mai 2012

Produkt-Äquivalenz

Seit der Akquisition von CEDES Safety & Automation (CSA) durch Rockwell Automation (RA) wurden bereits etliche CSA-Produkte in das Programm von Rockwell Automation aufgenommen. Dies ist ein kontinuierlicher Prozess. Mit dem heutigen GuardShield-Programm können bereits die häufigsten CSA Applikationen und Kundenbedürfnisse bedient werden.

Durch den Übergang der CEDES S&A Artikel nach Rockwell ändern sich nicht nur die Logos sondern ebenfalls die Markennamen mancher Produkte. Während der Übergangszeit ist im Feld eine gewisse Durchmischung der Marken zu erwarten. D.h. es kann durchaus vorkommen, dass zum Beispiel in einem Service-Fall Rockwell Komponenten zusammen mit CEDES S&A Komponenten betrieben werden oder umgekehrt. Es könnte z.B. vorkommen, dass ein CSA Safe400 mit einem Rockwell Automation-MSR42 oder dass ein CSA SafeC 400 zusammen mit einem Rockwell Automation Micro400 betrieben wird.

Häufigste Fragen die sich in einem solchen Fall stellen sind:

1. Kann man mit den Produkten von Rockwell Automation die gleiche Funktionalität erreichen?

Antwort: Mit Hilfe der Rockwell Automation Produkten kann mindestens die gleiche wenn nicht sogar eine verbesserte Funktionalität erreicht werden

2. Sind Produkte aus der gleichen Produktfamilie aber unterschiedliche Markennamen miteinander kompatibel und ist es erlaubt die Produkte der beiden Marken zu Durchmischen?

Antwort: „Im Allgemeinen“ sind die Produkte funktional kompatibel. Das heisst: je nach Produkt-Familie muss eventuell etwas im Konfigurationsfile oder im Zubehör (Befestigung oder Anschluss-Stecker) berücksichtigt werden. In der Funktion sind sie kompatibel. Das gleiche gilt auf

Applikationshinweis Produkt Äquivalenz

Seite 2 von 3

Komponentenebene: das heisst zum Beispiel ein GuardShield Safe4 Sender ist funktional kompatibel mit einem CEDES S&A Safe4 Empfänger und umgekehrt. Voraussetzung ist, dass die technischen Daten (wie z.B. Schutzfeldhöhe, Auflösung, Reaktionszeit) gleich sind. Dann ist so eine Durchmischung erlaubt. Diese Kompatibilität gilt natürlich ebenfalls für CEDES S&A Object100, Safe400 und Process/Mini Produkte.

In der Regel ist eine Durchmischung der beiden Markennamen nicht erwünscht, ist aber in der Übergangszeit für Reparatur- und Unterhaltsfälle im Einzelfall nicht auszuschliessen.

3. Können mit den Rockwell Automation Produkten die gleichen sicherheitstechnischen Zuverlässigkeitsdaten erhalten werden wie mit den Produkten von CEDES S&A (PL nach EN 13849-1 oder SiLcl nach IEC 62061)?

Antwort: Ja, die Rockwell Automation Sicherheitsprodukte weisen die gleichen sicherheitstechnischen Kenndaten auf wie die CEDES S&A Produkte (MTTF_d, PFH, PL, SiLcl)

4. CEDES S&A offerierte Safe200 bzw. Safe400 Produkte. Rockwell offeriert im Vergleich dazu aber nur Micro 400 Produkte. Inwieweit sind die Produkte miteinander kompatibel, beziehungsweise lassen sich damit die gleichen sicherheitstechnischen Daten erreichen?

Antwort: In elektronischer und optischer Hinsicht bestehen zwischen diesen drei Sicherheits-Lichtvorhang-Produktfamilien keine Unterschiede. Weisen die Geräte die gleiche Schutzfeldlänge und die gleiche Auflösung auf, so können diese problemlos gegeneinander ausgetauscht werden. Auch der Austausch von nur Einzelleisten (z.B. ein Sender vom Typ Safe200 und ein Empfänger vom Typ Safe400) ändert nichts an der Funktionalität oder den sicherheitstechnischen Daten. Die Sicherheitskategorie bzw. der PL oder SiLcl werden durch die sicherheitsrelevanten Daten des angeschlossenen Controllers bestimmt (SafeC 200M SafeC 200, SafeC 400, SafeCiS3, MSR41, MSR42). Ein Safe400 System an einem SafeC 200 Controller erfüllt nur Kategorie 2. Ein Safe200 System an einem SafeC 400 Controller erfüllt Kategorie 4.

Abschliessend stellt die Tabelle 1 die Produktnamen der beiden Marken CEDES S&A und Rockwell Automation gegenüber:

Applikationshinweis Produkt Äquivalenz

Seite 3 von 3

Produktfamilie	Produkt Gruppe	Name der Produkt Familie	Produktname CEDES S&A	Produktname ALLEN-BRADLEY Rockwell Automation
Sicherheitslichtgitter Kategorie 2	Safety	Safe2	Safe2+	GuardShield Safe2
Sicherheitslichtgitter Kategorie 4	Safety	Safe4	Safe4	GuardShield Safe4
Sicherheitslichtgitter Kategorie 2	Safety	Safe 200	Safe200	GuardShield Micro 400
Sicherheitslichtgitter Kategorie 4	Safety	Micro 400	Safe400	GuardShield Micro 400
Sicherheitskontroller Kategorie 4 für Sicherheitslichtgitter Safe400	Safety	MSR4x	SafeCIS3	MSR41, MSR42 and MSR45 (MSR4x)
Sicherheitskontroller Kategorie 4 für Sicherheitslichtgitter Safe400	Safety	SafeC x00	SafeC 400	(445L-1xxxxx)
Sicherheitskontroller Kategorie 4	Safety	SafeC x00	SafeC 3	(445L-10xxxx)
Messsendendes Lichtgitter	Automation / Sensing	45MLA LC 45MLA Ctrl	Object100 ObjectC 100	45MLA 45MLA-CTRL
Lichtgitter mit externem Kontroller	Automation / Sensing	45CSA	Process / Eco	(45CSA-103608-Mxxx, 45CSA-xxxxxx)
Lichtgitter mit integriertem Kontroller	Automation / Sensing	45DLA	Process / Mini	45DLA
LED Anzeige Leisten	Automation / Sensing	45CSA	LED Display	(45CSA-103743-Lxxxx, 45CSA-xxxxxx)
7-Seg Anzeige	Automation / Sensing	45CSA	7-Seg Display	(45CSA-103751)

Tabelle 1: Vergleich der Produktnamen

Wir hoffen, dass diese allgemeine Erläuterungen zum verbesserten Verständnis für den Übergang zwischen den beiden Hersteller- und Markennamen beigetragen hat.

Mit freundlichen Grüßen

(elektronisch erstellt)

CEDES Safety & Automation AG

Phone: +41 81 307 8213 (weltweit)

Fax: +41 81 307 82 01

Mail to: csa-techhelp@ra.rockwell.com